

A CULTURA
É UN DEREITO

CULTURA EN TODOS OS CONCELLOS
CULTURA PARA TODAS AS PERSOAS

XIX XORNADAS

TRADUCIR A TRADICIÓN

E UN DEREITO

19, 20 e 21 de marzo de 2025

Fundación SGAE-Parque de Vista Alegre
(Santiago de Compostela)

www.aculturaeundereito.gal

Organiza:



Deputación
DA CORUÑA



A necesidade de definir un protocolo ou manual de boas prácticas legal, ético e de xestión para o tratamento dos arquivos e das persoas implicadas neles, será o fío condutor de **TRADUCIR A TRADICIÓN**, unhas xornadas da Deputación da Coruña comisariadas polo proxecto **O QUE NON SE ESCRIBE**. Colocar o noso patrimonio oral, os saberes comunais transmitidos de xeración en xeración, construídos colectivamente, na creación musical contemporánea, con todo o que isto implica en canto a distribución, visibilidade e comercialización, lévanos a un debate constante sobre a propiedade e o recoñecemento de toda a cadea, pero tamén sobre a xestión emocional deste momento histórico que estamos a vivir en torno á música tradicional.

A CULTURA É UN DEBATE

MÉRCORES 19 PROGRAMA

16.30 h

Benvida

Natividade González (deputada de Cultura) e Aitana Cuétara (comisaria das xornadas).

17.00 h

Apertura da xornada

Antía Vázquez e Pedro García (pandeireteiras).

17.30 h

Presentación | **Manual de boas prácticas: marco legal e proposta de xestión da música de tradición oral.**

Ania González (avogada) e Xulia Feixoo (etnomusicóloga).

18.30 h

Mesa redonda | **Manual de boas prácticas: marco legal e proposta de xestión da música de tradición oral.**

Jaume Ayats (profesor de etnomusicoloxía na UAB), Ramom Pinheiro (editor en aCentral Folque), Adrián Méndez (músico en De Ninghures), Ania González (avogada) e Xulia Feixoo (etnomusicóloga). Modera: Aitana Cuétara.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

12.00 h

Visita guiada ao **ASG, Arquivo Sonoro de Galicia**, do Consello da Cultura Galega (Cidade da Cultura), con Cristina Pujales.

*Capacidade limitada, obrigada previa inscrición.

XOVES 20 PROGRAMA

16.30 h

Apertura da xornada

Carme e Uxía da Pontragha (pandeireteiras).

17.00 h

Conversa | **Cultura local no mundo global: xestión emocional da chegada da música de tradición oral ao *mainstream*.**

Raúl Rodríguez (músico e antropólogo) e Rafael Quintía (antropólogo).

19.00 h

Conversa | **Boas prácticas no traballo de campo: ética e coidado no trato coas informantes.**

Xulia Feixoo e Guillermo Ignacio (Arredor da Tradición).

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

12.00 h

Visita guiada ao **APOI, Arquivo do Patrimonio Oral da Identidade** (Museo do Pobo Galego), con Concha Losada.

*Capacidade limitada, obrigada previa inscrición.

VENRES 21 PROGRAMA

16.30 h

Apertura da xornada Gabi Reboredo (pandeireteiro).

17.00 h

Presentación | **Càntut. Cançons de tradició oral.**

Francesc Viladiu (co-director do Càntut).

17.30 h

Mesa redonda | **Metodoloxía e xestión dos arquivos da música de tradición oral.**

Concha Losada (Arquivo do Patrimonio Oral da Identidade), Quique Peón (compilador e mestre), Rubén Troitiño (Músicas da Terra de Montes) e Francesc Viladiu (Càntut).

Modera: Marián Fernández.

19.00 h

Presentación | **Cancioneiro galego serodio (1989-2012).**

Xabier Díaz (compilador e músico).

